

SWIFCOB 13 «Biodiversität: vom Wissen zum Handeln», 18. Januar 2013, Bern
SWIFCOB 13 «Biodiversität: comprendre pour mieux agir», 18 janvier 2013, Berne

Marktplatz / Marché au foyer

Institution	Titel / titre	Kontakt / contact
Sensibilisierung, Freizeit und Tourismus / Sensibilisation, loisirs, tourisme		
Musée d'histoire naturelle Neuchâtel	Projet Biodiversité Neuchâtel / Projekt Biodiversität Neuenburg	Blaise Mulhauser blaise.mulhauser@unine.ch
Depuis 1996, la Ville de Neuchâtel soutient un programme d'actions "Nature en ville". Un groupe de travail définit les mesures à prendre sur la base des informations reçues par les services internes et les particuliers. En 2010, le Muséum d'histoire naturelle et le Jardin botanique de Neuchâtel lancent un inventaire de la biodiversité. Aujourd'hui une partie des résultats sont connus. Ils permettent de mieux formuler les demandes de conservation des espèces et des écosystèmes au sein même de la cité. Plusieurs exemples seront présentés.		
Seit 1996 unterstützt die Stadt Neuenburg ein Aktionsprogramm "Nature en ville". Eine Arbeitsgruppe definiert sich stützend auf Informationen von Verwaltung und Privaten, welche Massnahmen umgesetzt werden sollen. 2010 lancierten das Naturhistorische Museum und der Botanische Garten Neuchâtel ein Biodiversitätsinventar. Ein Teil der Resultate ist bereits aufgearbeitet. Sie tragen dazu bei, den Handlungsbedarf für den Artenschutz und die Lebensräume in der Stadt genauer zu definieren und gezielte Massnahmen zu beantragen. Es werden verschiedene Beispiele vorgestellt.		
Sortengarten Erschmatt	Kulturpflanzen: auch Teil der Biodiversität / Les espèces culturales font aussi partie de la biodiversité	Roni Vonmoos-Schaub getreide@sortengarten.ch
Kulturpflanzen als Teil eines Museums: wie gestalte ich eine attraktive Ausstellung im Garten? Welchen Beitrag kann der Tourismus zur Erhaltung leisten?		
Les espèces culturales pour l'exposition dans un musée: Comment aménager une exposition attractive dans le jardin? Comment est-ce que le tourisme peut-il contribuer à la conservation de ces espèces?		
Pro Natura	Education à la biodiversité / Biodiversität und Bildung	Monica Biondo monica.biondo@pronatura.ch
Dans le cadre de la campagne « Biodiversité – La vie, ma vie », les enfants ont donné leur vision de la notion de biodiversité, en dessins ou par l'écriture. Depuis les premiers travaux (2008) jusqu'aux derniers (2012), les enfants définissaient la biodiversité comme la nature en illustrant une nature idéale, puis la représentation s'élargit et la biodiversité devient synonyme de diversité des espèces, et la nécessité de protéger cette diversité est soulignée. Tout un travail d'éducation et de sensibilisation doit encore être fait avant que la notion devienne, à partir d'un concept scientifique, un outil pratique pour comprendre le fonctionnement du vivant.		
Im Rahmen der Kampagne "Biodiversität - jede Art zählt" haben Schülerinnen und Schüler mit Zeichnungen oder mit Worten festgehalten, was sie unter Biodiversität verstehen. Die Kinder definierten die Biodiversität am Anfang des Projekts (2008) als idealisierte Natur, in späteren Arbeiten (2012) wurde die Vielfalt der Arten sowie die Wichtigkeit ihres Schutzes hervorgehoben. Der Zusammenhang zwischen Arten und Lebensräumen wird aber nicht hergestellt. Weitere Sensibilisierungsarbeit wird nötig sein, damit die Biodiversität nicht nur als wissenschaftlicher Begriff, sondern als Werkzeug gebraucht wird, um das Leben mit seinen vielfältigen Zusammenhängen zu verstehen.		
UZH, Agroscope, Naturpark Diemtigtal	Schule auf der Alp / A l'école sur l'alpage	Sarah Schmid sarah.schmid@uzh.ch
Was frisst eine Kuh am Tag? Wie verändert sie mit ihrem Fressverhalten die Vegetation? In einem Schulbuchkapitel und in einer Exkursion im Diemtigtal vermittele ich SchülerInnen wissenschaftliche Ergebnisse des Forschungsprojekts AlpFUTUR zur Alpwirtschaft und zur Biodiversität im Sömmerungsgebiet. Ziel meiner Arbeit ist es, die Wertschätzung der Schülerinnen und Schüler gegenüber der Alpwirtschaft zu fördern. Sie sollen nachvollziehen können warum es wichtig ist, unsere Sömmerungsgebiete für nachfolgende Generationen zu erhalten.		

Qu'est-ce que mange une vache quand elle broute? Comment est-ce qu'elle modifie la végétation en pâturant? Un chapitre d'un manuel scolaire ainsi qu'une excursion au Diemtigtal rendent les résultats du projet AlpFUTUR sur le travail sur l'alpage et la biodiversité en montagne palpables. Le but du projet est de sensibiliser les élèves à l'importance de la transhumance et de la préservation des terrains d'estivage pour les prochaines générations.

Biodiversität in der Landwirtschaft / Biodiversité en terre cultivée

IP Suisse	Biodiversität fördern mit dem Konsum von Labelprodukten / Favoriser la biodiversité à l'aide de produits labellisés	Peter Althaus althaus.peter@ipsuisse.ch
IP-SUISSE ist ein Verein, bei dem rund 10'000 Landwirtschaftsbetriebe nach strengen Vorgaben ökologische Nahrungsmittel produzieren. IP-SUISSE hat in seinen Richtlinien verbindliche Vorgaben für die Förderung der Biodiversität auf den Landwirtschaftsbetrieben. Die Biodiversität wird mit einem Punktesystem, welches mit der Schweizer Vogelwarte entwickelt wurde, gemessen. Das Begleitprojekt „mit Vielfalt punkten“ vom FiBL und Schweizer Vogelwarte hat gezeigt, dass auf einem Bauernhof umso mehr Biodiversität gemessen wird, je mehr Punkte vorhanden sind. Mit dem Kauf von IP-SUISSE Produkten – in der Migros werden diese als TerraSuisse Produkte verkauft – kann der Konsument bewusst die Biodiversität auf Schweizer Landwirtschaftsbetrieben fördern. Durch die Angaben auf den Verpackungen wird der Konsument gleichzeitig auf die Biodiversität aufmerksam gemacht und sensibilisiert.		
10'000 agriculteurs sont membres et travaillent sous le label de IP-SUISSE avec des conventions strictes pour la production écologique de denrées alimentaires. IP-SUISSE encourage les agriculteurs moyennant des mesures contraignantes d'augmenter la biodiversité sur leurs exploitations. La biodiversité est mesurée à l'aide d'un système de points qui a été développé en collaboration avec la Schweizer Vogelwarte Sempach. Le projet d'accompagnement "mit Vielfalt punkten" du FiBL et de la Schweizer Vogelwarte a montré que la biodiversité est plus grande sur des exploitations qui atteignent plus de points. Avec l'achat de produits IP-SUISSE, le consommateur peut soutenir la biodiversité dans l'agriculture suisse. Les emballages informent et sensibilisent le consommateur à la biodiversité.		
Biotopeverbund Grosses Moos	Erfolgsfaktoren und Stolpersteine im Aufbau von Renaturierungsflächen auf landwirtschaftlicher Fläche / Facteurs de succès et les difficultés dans la mise en oeuvre d'espaces de renaturation en terre agricole	Martin Johner, Pierre-Alain Sydler; johnerm@bluewin.ch
Die Stiftung Biotopeverbund Grosses Moos bemüht sich seit 15 Jahren einermassen erfolgreich, im Gemüsegarten der Schweiz ein vernetztes System von Renaturierungsflächen aufzubauen. Eine hohe gesellschaftliche Akzeptanz und die gute Zusammenarbeit mit der Landwirtschaft sind unsere Erfolgsfaktoren. Als Stolpersteine erweisen sich gelegentlich das mangelnde Verständnis für ökologische Zusammenhänge und wenig Bereitschaft, Land zur Verfügung zu stellen und die renaturierten Flächen fachgerecht zu pflegen und zu unterhalten. Wie können Gemüsebauern überzeugt werden, Land für Renaturierungsmassnahmen zur Verfügung zu stellen, wenn auf derselben Fläche mit Gemüsekulturen ein Mehrfaches erwirtschaftet werden kann? Mit welchen Massnahmen kann Qualität der Ausgleichsflächen erschaffen und erhalten werden? Wie können KonsumentInnen und Konsumenten überzeugt werden, regionale Produkte einzukaufen, welche unter korrekten ökologischen Kriterien erzeugt werden, wemgleich ausländische Produkte sehr viel günstiger angeboten werden.		
La fondation "Biotopeverbund Grosses Moos" s'engage depuis 15 ans avec plus ou moins de succès à mettre sur pied un réseau d'espaces renaturés dans le Seeland, une des régions les plus importantes pour la culture maraîchère en Suisse. L'acceptation de la population ainsi que la bonne collaboration avec les agriculteurs sont les facteurs de succès. Des difficultés se manifestent par un manque de la compréhension des mécanismes écologiques ou bien quand il s'agit de mettre à disposition du terrain et d'entretenir les espaces renaturés de manière adaptée. Comment est-ce que les maraîchers peuvent-ils être convaincus de céder des terres agricoles pour la renaturation, pendant que la production de légumes rapporte un multiple? A l'aide de quels mécanismes est-ce que la qualité des terrains de compensation peut-elle être assurée? Comment est-ce que les consommateurs peuvent-ils être amenés à privilégier des produits locaux, pendant que la nourriture étrangère coûte sensiblement moins cher?		
Bio-Suisse	Bio-Knospe – Biodiversität in der Praxis stärken / Biodiversité Bourgeon: Pour une meilleure qualité de vie	Thomas Pliska thomas.pliska@bio-suisse.ch
Bio Suisse ist die führende Bio-Organisation der Schweiz und Eigentümerin der Marke Knospe. Die Richtlinien garantieren einen hohen Produktionsstandard und stehen unter anderem für vielfältige Biodiversitätsleistungen auf allen Knospe-Betrieben. Das Beratungsprojekt „Knospe-Biodiversität für mehr Lebensqualität“ fördert die Umsetzung der neuen Biodiversitätsrichtlinien von Bio Suisse und zieht die Produzenten aktiv in den Prozess mit ein. In 16 verschiedenen Regionen entstehen Vorzeigebetriebe, welche den Austausch zum Thema unter Berufskollegen fördern. Daneben werden Einzelbetriebliche Beratungen angeboten, welche von ausgebildeten Biobauern nach dem Ansatz „Von Bauer zu Bauer“ durchgeführt werden.		

<p>Bio Suisse est la fédération de l'agriculture biologique en Suisse et propriétaire de la marque Bourgeon. Le cahier des charges garanti une production de très haut niveau et une biodiversité élevée sur les exploitations Bourgeon. Le projet de consultation "Biodiversité Bourgeon: Pour une meilleure qualité de vie" promeut la mise en pratique des nouvelles directives sur la biodiversité de Bio Suisse et collabore étroitement avec les producteurs. Dans 16 régions, des exploitations de démonstration sont créées, sur lesquelles les échanges entre les agriculteurs ont lieu. En plus, des conseils spécifiques sont donnés par des agriculteurs bio formés pour l'apprentissage entre pairs.</p>		
Kanton Uri	Wildheuförderprogramm Uri / Programme de soutien à la fenaison manuelle de montagne dans le canton d'Uri	Emanuel Jenny emanuel.jenny@oekoskop.ch
<p>Im Kanton Uri wird die Nutzung von Wildheufeldern auf Trockenwiesen im Kanton gefördert. Im Erstfeldertal wurden über 40 Jahre brachliegende Wildheufelder wieder reaktiviert und ein Monitoring zur Entwicklung der Vegetation gestartet. Die Resultate sollen Erkenntnisse zur erforderlichen Pflege und somit zum langfristigen Schutz der wertvollen Weideflächen beitragen. Die kantonale Förderung der Wildheunutzung scheint weit herum akzeptiert.</p>		
<p>Dans le canton d'Uri, un projet encourage et soutient la fenaison manuelle sur les alpages. Dans la vallée d'Erstfeld, la récolte du foin a été relancée sur des pentes abandonnées depuis plus de 40 ans, et un monitoring sur le développement de la végétation a démarré. Les résultats donnent des indications sur le travail nécessaire pour la conservation de ces terrains précieux. L'engagement pour la fenaison manuelle de la part du canton est largement soutenue par la population de la région.</p>		
Forum Genforschung (scnat)	Wie können genveränderte Nutzpflanzen die Biodiversität fördern? / Comment les plantes utiles génétiquement modifiées peuvent-elles favoriser la biodiversité?	Franziska Oeschger franziska.oeschger@scnat.ch
<p>Die pflanzliche Biotechnologie hat das Potenzial, einen Beitrag zur Förderung der Biodiversität und zu einer nachhaltigen Landwirtschaft in der Schweiz zu leisten. Zu diesem Schluss kommen das Forum Genforschung (SCNAT) und die SATW. So kann durch ertragreiche Nutzpflanzen die Landwirtschaft auf vorhandenen Flächen intensiviert und damit Land für die Förderung der Biodiversität freigehalten werden. Mit einer Kombination von konventioneller und gentechnischer Züchtung ist es ausserdem möglich, die Widerstandsfähigkeit von Pflanzen gegen Schädlinge zu erhöhen und damit weniger Pflanzenschutzmittel anzuwenden. Auch die Kontrolle über unerwünschte Beikräuter kann verbessert und somit der pfuglose Anbau gefördert werden, was die Biodiversität im Boden fördert und die Erosion vermindert. Wie gelingt es uns, dieses Potenzial der pflanzlichen Biotechnologie in die gesellschaftlichen und politischen Diskussionen einzubringen?</p>		
<p>La biotechnologie des plantes a le potentiel d'apporter un soutien à la biodiversité et à une agriculture durable en Suisse. Ce sont les conclusions du Forum Recherche génétique (assn) et de l'académie des sciences techniques (satw). Grâce à l'augmentation de la qualité de production, du terrain peut être mis à disposition en faveur de la biodiversité. La résistance de plantes contre des ravageurs peut être induite par la combinaison de la culture sélective de plantes conventionnelle et le génie génétique, ce qui réduit la quantité d'herbicide appliquée. Aussi, le contrôle sur des plantes compagnes non désirées, peut favoriser la culture sans charrue, ce qui augmente la biodiversité du sol et diminue l'érosion. Comment pouvons-nous arriver à intégrer le potentiel de la biotechnologie végétale dans les discussions publiques et politiques?</p>		
Ökologische Infrastruktur und Artenförderung / Infrastructure écologique et conservation des espèces		
IGA	Projekt Hügellandschaft Aarau - Luzern Aarlung / Projet paysage Aarau - Lucerne Aarlung	Friedrich Beck aarlung@gmx.ch
<p>Die Interessengemeinschaft "Aarlung" wurde 2011 gegründet und steht für das Hügelland zwischen den Agglomerationen Aarau und Luzern. Das Projekt Aarlung entwirft modellhaft ein Vorgehen für die Umsetzung des kommunalen Natur- und Landschaftsschutzes. Welche Strukturen eignen sich? Wie können diese innerhalb der Rahmenbedingungen und Programme von Bund und Kantonen realisiert werden? Die ökosoziale Vision des Projekts verbindet naturräumliche Aufgaben mit gesellschaftlichen Herausforderungen. Als erste Etappe wird die Errichtung und den Betrieb eines regionalen Werkhofs Natur + Landschaft geprüft. Der Aufbau soll im Rahmen der Neuen Regionalpolitik finanziert werden.</p>		
<p>"Aarlung", fondé en 2011, désigne le territoire entre les agglomérations d'Aarau et de Lucerne. Le projet Aarlung développe des démarches modèles pour la mise en pratique de la protection de la nature et du paysage au niveau communal. Quelles sont les structures adaptées? Comment peuvent-elles être réalisées dans le cadre de programmes nationaux et cantonaux? Le projet, avec sa vision écologique et sociale, montre comment et avec quels acteurs les défis de la société peuvent être abordés en prenant compte du rôle de l'espace naturel. Comme première étape, la création d'un centre régional nature&paysage est envisagée. La mise en place sera financée par la nouvelle politique régionale.</p>		
SVS/Birdlife	Erfolgsfaktoren für Projekte im Naturschutz / Facteurs de succès pour les projets de protection de la nature	Werner Müller werner.mueller@birdlife.ch

<p>Wissen muss in fachlich korrekten, aber gut verständlichen Umsetzungshilfen aufbereitet werden. Der Schritt vom Wissen zum Handeln führt über engagierte Akteure vor Ort (zum Beispiel lokale Naturschutzvereine in Zusammenarbeit mit Naturnutzern und Entscheidungsträgern). Am Stand werden erfolgreiche Aktionen und Materialien präsentiert und mit den Besuchenden die Erfolgsfaktoren für Projekte im Naturschutz diskutiert.</p>		
<p>Il est essentiel que les connaissances soient rendues accessibles sous forme de fiches pratiques, rédigées dans un langage scientifiquement correct, mais facilement compréhensible. L'étape du savoir à l'action se concrétise par des acteurs locaux (par exemple des organisations environnementales) en collaboration avec les utilisateurs de l'espace naturel et les décideurs. Plusieurs réalisations réussies et du matériel sont présentés au stand, et les facteurs de succès pour les projets dans la protection de l'environnement sont discutés.</p>		
WSL	GeneMig – Genetische Vielfalt und Genmigration aus Sicht der Praxis und der breiten Öffentlichkeit / GeneMig: Diversité génétique et migration de gènes du point de vue de la pratique et de la population	Felix Gugerli, Xenia Junge; felix.gugerli@wsl.ch, xenia.junge@wsl.ch
<p>Um den Einbezug der Praxis in wissenschaftlichen Projekten bereits zu Projektbeginn zu gewährleisten, diskutierte eine Gruppe eingeladenen Vertreter/innen aus Verwaltung, Planungsbüros und Umweltorganisationen über mögliche anwendungsorientierte Fragestellungen im Bereich Naturschutz- und Landschaftsgenetik. Daraus entwickeln wir im Rahmen des CCES-ETH-Projekts GeneMig eine für die praktische Umsetzung geeignete Fallstudie. Im Fokus stehen die Wirkung von Landschaftselementen und deren Anordnung auf die funktionelle Vernetzung von Populationen in einer zunehmend fragmentierten Landschaft. Der Dialog wird begleitet durch eine sozialwissenschaftliche Untersuchung zur Bedeutung und Anerkennung von molekulargenetischen Methoden im angewandten Naturschutz.</p>		
<p>Au tout début du projet GeneMig, un groupe composé de représentants de l'administration, de bureaux privés et d'organisations environnementales a discuté et discerné des problématiques appliquées dans le domaine de la protection et de la génétique du paysage. Se basant sur cette rencontre, nous élaborons dans le cadre du projet CCES-ETH GeneMig un cas d'étude qui se prête à une application concrète. Dans le but de connaître l'importance d'éléments du paysage et leur localisation pour la mise en réseau des populations, dans un paysage de plus en plus fragmenté. Le dialogue est accompagné par une étude sociologique traitant de l'acceptation de méthodes moléculaires dans la protection de la nature appliquée.</p>		
Amt für Wald und Naturgefahren GR	Recupero delle selve castanili nel Moesano / Kastanienselvenprojekt im Misox / Projet de châtaigneraies dans le Moesano	Luca Plozza luca.plozza@awn.gr.ch
<p>Grazie alle loro caratteristiche i castagneti espletano contemporaneamente diverse funzioni: La produzione di prodotti agricoli e forestali: castagne, pascolo, fieno, legna d'ardere, lo svago e la ricreazione con in particolare l'escursionismo, la protezione della natura con un apporto significativo alla biodiversità, la protezione del paesaggio, la conservazione di un pezzo del nostro patrimonio culturale. Dall'ultimo Dopoguerra in poi, il numero delle selve castanili abbandonate è aumentato drasticamente. Il progetto di ripristino delle selve castanili sostenuto da diversi enti (Ufficio forestale, i Comuni, i proprietari e il Fondo Svizzero per il Paesaggio) ha permesso di recuperare, dal 1997 in poi, oltre trenta ettari di selve castanili. La salvaguardia dei castagni monumentali si basa sull'informazione e sugli interventi di cura: uno dei risultati più positivi è l'aver ottenuto il prezioso sostegno da parte della popolazione e dell'autorità.</p>		
<p>Die Kastanienselve ist eine besondere Nutzungsform, welche gleichzeitig die Nutzung von land- und forstwirtschaftlichen Produkten (Kastanie, Weide, Heu, Brennholz), der Landschafts- und Naturschutz, die Erhaltung besonderer Pflanzen- und Tierarten, die Erholung und nicht zuletzt die Erhaltung einer wichtigen Tradition ermöglicht. Ab Mitte 20. Jahrhundert sind durch die Intensivierung der Landwirtschaft und der Waldausdehnung viele Kastanienselven wegen der Waldausdehnung stark zurückgegangen. Das Amt für Wald Graubünden hat seit Ende der 90er Jahre die Wiederherstellung von diesen besonderen Kulturformen im Moesano gefördert, wobei eine Fläche von mehr als 31 ha in der genannten agro-forstwirtschaftliche Nutzung zurückgebracht wurde. Die Kommunikation mit der Bevölkerung stellt für solche Projekte ein zentrales Thema dar, da die betroffenen Waldstücke hauptsächlich privaten Eigentümern gehören. Die Projekte werden in der Regel vor der Gemeindeversammlung vorgestellt. Zudem, um die Wiederbewaldung zu verhindern, müssen die Kastanienselven nach der Wiederherstellung bewirtschaftet werden, was hauptsächlich durch den Einsatz der lokalen Landwirte erfolgt.</p>		
<p>La châtaigneraie est un type de vergier qui permet simultanément l'utilisation de produits agricoles et forestiers (châtaignes, pâturage, foin, bois), la protection du paysage, la conservation d'espèces particulières de plantes et animaux, le tourisme et la récréation, ainsi que la sauvegarde d'un patrimoine régional. Dès la moitié du 20ème siècle, les châtaigneraies ont fortement diminué dû à l'intensification de l'agriculture et l'extension de la forêt. Depuis les années 90, le service de la forêt des Grisons a pu encourager la récréation de plus de 31 ha de tels types de culture dans le Val Mesolcina. La communication avec la population est un facteur important pour le succès d'un tel projet, car la plupart des propriétaires des forêts concernées sont des privés. Les projets sont normalement présentés devant l'assemblée communale. Pour empêcher la reforestation, les châtaigneraies doivent être exploitées après leur replantation, ce qui est assuré par les agriculteurs locaux.</p>		

Armasuisse Immobilien	Armee und Natur / Armée et nature	David Külling david.kuelling@armasuisse.ch
Das VBS bewegt sich im Spannungsfeld zwischen Landesverteidigung und Naturschutz. In einigen Fällen werden durch die militärische Nutzung schützenswerte Natur- und Landschaftselemente erhalten, geschaffen oder gefördert. Durch das Erstellen von Bauten und Anlagen sowie den militärischen Übungsbetrieb können aber auch Naturwerte zerstört werden. Es geht im Einzelfall darum, zielführende und verhältnismässige Lösungen fair mit unseren Partnern auszuhandeln, zu kommunizieren und in die Tat umzusetzen.		
Le DDPS, qui a comme tâche la protection de la population, rencontre fréquemment les intérêts de la protection de la nature. Il arrive que, par l'utilisation militaire, des structures naturelles ou des paysages dignes de protection puissent être sauvegardés, créés ou favorisés. Suite à la construction de bâtiments ou d'installations, de tels objets ou espaces peuvent aussi être détruits. Il s'agit dans le cas concret de négocier des solutions avec les partenaires impliqués, de communiquer et de mettre en oeuvre les décisions.		
WWF und ProNatura Schwyz	Wildkorridore im Kanton Schwyz: "Weniger Barrieren - mehr Natur" / Corridors faunistiques dans le canton de Schwyz: "Moins de barrières - plus de nature"	Michael Erhardt merhradt@bluewin.ch
Raumplanerische Schutz- und bauliche Aufwertungsmassnahmen im Siedlungsraum sowie entlang der Verkehrswege sind eine Voraussetzung für die Erhaltung der Biodiversität. Da die Situation diesbezüglich im Kanton Schwyz sehr unbefriedigend ist, wurden die Schwyzer Naturschutzorganisationen aktiv. Durch Sensibilisierung der Öffentlichkeit und wenn notwendig durch das Ergreifen von Rechtsmitteln setzen sich Pro Natura und WWF Schwyz für die Sicherung und Aufwertung von Wildtierkorridoren im Kanton ein. In einem Verfahren hat nun der Schwyzer Regierungsrat den NGOs Recht gegeben und den Wildtierkorridor „Immensee“ geschützt. Wir gehen davon aus und hoffen, dass die gegnerische Beschwerde ans Verwaltungsgericht chancenlos bleibt.		
Des mesures de protection et de révalorisation dans le territoire bâti sont une condition pour la conservation de la biodiversité. Vu la situation insatisfaisante dans le canton de Schwyz, Pro Natura et WWF Schwyz ont commencé à s'engager avec de la sensibilisation et, si besoin, en se servant de moyens légaux. C'est par un arrêté du conseil cantonal de Schwyz qui a donné gain de cause aux organisations environnementales que le corridor faunistique "Immensee" a pu être protégé. Nous supposons et espérons que la plainte de la part des adversaires au tribunal administratif demeure sans succès.		
Institut MGU, Uni Basel	Untersuchung von Massnahmen gegen invasive Arten / Quelles mesures pour contrer les espèces invasives?	Irene Kalchhauser, Patricia Holm; patricia.holm@unibas.ch
Invasive Arten gelten global als zweitgrösste Bedrohung der Biodiversität. Für Massnahmen zum Schutz der heimischen Biodiversität müssen Biologie und Ökologie der Invasoren jedoch hinreichend bekannt sein. Im Rhein bei Basel sind seit kurzem Grundeln aus dem ponto-kaspischen Raum anzutreffen. Wir wissen nicht, wie diese Kleinfische, als schlechte Schwimmer bekannt, den Weg hierher geschafft haben. Das wäre aber notwendig, um ihr zukünftiges Verbreitungsgebiet abzuschätzen und gezielt aufzuklären. Wir untersuchen am Beispiel der Schwarzmeergrundeln Ausbreitungsfaktoren, Bekämpfungsmöglichkeiten und Auswirkungen.		
Les espèces invasives sont un des dangers principaux pour la biodiversité. Pour des mesures efficaces pour la protection de la biodiversité régionale, l'écologie et la biologie des espèces invasives doivent être bien connus. Depuis peu, des Gobies provenant de la mer noire sont observés dans le Rhin près de Bâle. Nous ne savons pas, comment ces poissons, connus pour être de mauvais nageurs, sont arrivés jusque là. Nous étudions, à l'exemple des Gobies à taches noires, les facteurs de dispersion, les possibilités de lutte et les conséquences de l'invasion.		
Diverses / divers		
Natur Dialog	„Naturaufstellungen“: Handeln durch eigenes Erfahren / "Constellations naturelles": agir après de propres expériences	Berchthold Wasser wasser@naturdialog.ch
In Naturaufstellungen entfaltet sich das Leben von Systemen. Es wird sichtbar, was zwischen Menschen, Tieren, Pflanzen und Landschaften fliesst, wo dieser Fluss unterbrochen ist und wieder in Gang kommt. Weil das so ist, eignet sich die Methode ausgezeichnet zur Diagnose und zur Lösungsfindung von Fragestellungen in Ökosystemen und überall dort, wo der Mensch auf seine Mitwelt einwirkt.		
En constellations naturelles, la vie de systèmes se déploie. La constellation rend visible ce qui coule entre les hommes, les animaux, plantes et paysages - à quel endroit ce flux est bloqué et comment il peut être remis en marche. C'est pour cela que cette méthode s'applique au diagnostic de problèmes et pour trouver des solutions dans les milieux naturels et partout, où l'homme influence son entourage.		

	Dokumentarfilm / Film documentaire	Mürza Zabel zabelm@bluewin.ch
Henri Pittier, der Wissenschaftler aus dem Waadtland, gilt als früher Anwalt der Biodiversität. Dieser Titel zeichnet einen Biologen aus, der 1857 geboren wird, als Charles Darwin seine Thesen verfasst. Von klein auf an wissenschaftlichen Themen interessiert, wandert der 28jährige Pittier mit seiner Familie nach Costa Rica aus. Eine unbekannt Welt, ein Paradies, eröffnet sich dem jungen Biologen. Der Schweizer baut die ersten wissenschaftlichen Institutionen des Landes auf. Zur Zeit des Kanalbaus ist er in Panama unterwegs, auf der Suche nach endemischen Arten, die auszusterben drohen. In Venezuela entdeckt er die Wolkenwälder der Küstengebirge und es gelingt ihm, im frühen 20. Jh. Politiker von der Bedeutung dieser Wälder zu überzeugen. Der erste Nationalpark des Landes wird ihm gewidmet. Aus den Arbeiten jüngerer Forscher weiss man heute, dass diese Wälder zu den artenreichsten der Erde zählen.		
Henri Pittier, le scientifique vaudois, était un avocat précoce de la biodiversité. Ce titre désigne un biologiste, né 1857, au moment où Charles Darwin rédige ses thèses. Depuis tout petit intéressé à la science, il émigre à 28 ans avec sa famille à Costa Rica. Un monde inconnu, un paradis s'ouvre au jeune biologiste. Le Suisse fonde les premières institutions scientifiques du pays. Au moment de la construction du canal de Panama, il s'y rend à la recherche d'espèces endémiques en danger de disparaître. Au Venezuela, il découvre la forêt tropicale des côtes et réussit au début du 20ème siècle à convaincre les politiciens de la valeur de ces milieux. Le premier parc national y lui est dédié. On sait aujourd'hui que la diversité d'espèces qu'habitent ces forêts est une des plus élevée au monde.		
	Gedichtband Öko-Balance / Poésie autour de la balance écologique	Martin Zimmermann ma.zimmermann@bluewin.ch
Nur wenn wir die ökologische Balance wieder erreichen, kann die Abnahme der Biodiversität gestoppt werden. Im Gedichtband "Öko-Balance" wird gezeigt, wie wir von der Überbelastung der Natur wegkommen. Meine Gedichte und Cartoons sollen zum Nachdenken und zum Diskutieren anregen. Statten Sie dem lyrischen Marktstand einen Besuch ab!		
Sans que nous atteignons à nouveau la balance écologique, nous n'arriverons pas à stopper la perte de biodiversité. Le recueil de poèmes "Öko-Balance" montre, comment il est possible de mettre fin à la surexploitation de la nature. Mes poésies et cartoons incitent à la reflexion et la discussion. Soyez les bienvenues au stand du marché pour un échange poétique!		
Zum Schmökern / A bouquiner		
Haupt Verlag	Tisch mit Hauptsachen / livres et autre de l'édition Haupt	Matthias Haupt, matthias.haupt@haupt.ch